



آلابورن

الصيني مو مستحيل...
وتعلمه سهل كثير...

www.alaboren.com



@alaboren



@alaborenofficial

الكلمات

المجموعة الأولى

الكلمة	النطق	المعنى
好像	hao3 xiang4	يبدو كأنّ؛ على ما يبدو
天气	tian1 qi4	الطقس؛ الجو
不对	bu4 dui4	غير صحيح؛ خطأ
有名	you3 ming2	مشهور؛ معروف
真的	zhen1 de5	حقيقي؛ فعلاً
图片	tu2 pian4	صورة؛ رسم

المجموعة الثانية

الكلمة	النطق	المعنى
可以	ke3 yi3	يمكن؛ مسموح
请	qing3	يدعو؛ يطلب
用	yong4	يستخدم؛ يستعمل
进去	jin4 qu4	يدخل إلى الداخل
问	wen4	يسأل؛ يستفسر
上午	shang4 wu3	فترة الصباح؛ قبل الظهر

الكلمات

المجموعة الثالثة

الكلمة	النطق	المعنى
打算	da3 suan4	ينوي؛ يخطط
明年	ming2 nian2	السنة المقبلة
旅游	lv3 you2	يسافر؛ سياحة
参加	can1 jia1	يشارك؛ ينضم
开会	kai1 hui4	يعقد اجتماعًا؛ يحضر اجتماعًا
告诉	gao4 su5	يخبر؛ يقول لـ

المجموعة الرابعة

الكلمة	النطق	المعنى
愿意	yuan4 yi4	يرغب؛ مستعد
帮助	bang1 zhu4	يساعد؛ يقدم مساعدة
相信	xiang1 xin4	يصدق؛ يثق بـ
离开	li2 kai1	يغادر؛ يترك
努力	nu3 li4	يجتهد؛ يبذل جهدًا
家人	jia1 ren2	فرد من الأسرة؛ الأهل

الكلمات

المجموعة الخامسة

الكلمة	النطق	المعنى
多久	duo1 jiu3	كم من الوقت؛ ما المدة
游泳	you2 yong3	يسبح؛ سباحة
住院	zhu4 yuan4	يقيم في المستشفى
路上	lu4 shang5	على الطريق؛ أثناء الرحلة
晚上	wan3 shang5	في المساء؛ ليلاً
上课	shang4 ke4	يحضر الدرس؛ يُدرّس

التكرار يعلم الشّطار

راجع المجموعة نفسها على فترات قصيرة ثم طويلة؛ التكرار المتباعد يساعد الذاكرة على تثبيت الكلمات.

رقم المجموعة	تاريخ الدراسة	المراجعة القصيرة			المراجعة الطويلة		
		٥ دقائق	٣٠ دقيقة	١٢ ساعة	يوم	٧ أيام	٣٠ يوم
١							
٢							
٣							
٤							
٥							



الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
用	yòng	استخدام
进	jìn	دخول
去	qù	ذهاب
问	wèn	سؤال
上	shàng	فوق
午	wǔ	ظهر
打	dǎ	يفعل
算	suàn	حساب
明	míng	قادم
年	nián	سنة
旅	lǚ	سفر
游	yóu	تجول
参	cān	مشاركة
加	jiā	انضمام
开	kāi	فتح

الرمز	النطق	المعنى
好	hǎo	جيد
像	xiàng	يشبه
天	tiān	سماء
气	qì	هواء
不	bù	لا
对	duì	صحيح
有	yǒu	يملك
名	míng	اسم
真	zhēn	حقيقي
的	de5	أداة إضافة
图	tú	رسم
片	piàn	قطعة
可	kě	يمكن
以	yǐ	بواسطة
请	qǐng	من فضلك

الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
力	lì	قوة
家	jiā	بيت / عائلة
人	rén	شخص
多	duō	كم
久	jiǔ	مدة طويلة
泳	yǒng	سباحة
住	zhù	إقامة
院	yuàn	مؤسسة
路	lù	طريق
晚	wǎn	مساء
课	kè	درس

الرمز	النطق	المعنى
会	huì	اجتماع
告	gào	إخبار
诉	sù	رواية
愿	yuàn	رغبة
意	yì	نية
帮	bāng	مساعدة
助	zhù	إعانة
相	xiāng	متبادل
信	xìn	ثقة
离	lí	مغادرة
努	nǔ	جهد

ملاحظات



الكتابة

الجدور

青

qing1

أزرق/أخضر

المعنى

请、清、情、晴、猜

أمثلة

纟

si1

حرير

المعنى

纪、纸、累、细、绩

أمثلة

田

tian2

حقل

المعنى

思、留、略、番、累

أمثلة

艹

cao3

عشب

المعنى

花、英、苦、草、茶

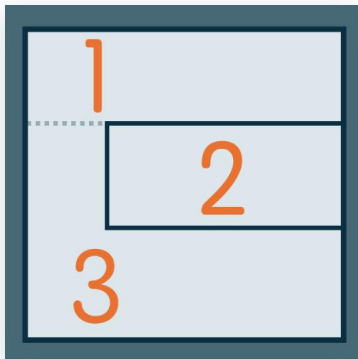
أمثلة

الكتابة

الضربات

الضربة	الشكل	أمثلة
点 diǎn	丶	小、六、心、主
提 tí	㇀	提、打、地、江
弯钩 wān gōu	㇄	子、了、孔、狗
横钩 héng gōu	㇇	买、写、字、皮

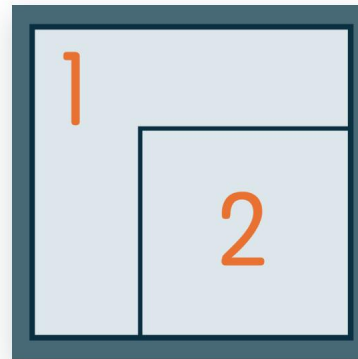
التركيب



这

边

建



国

回

四

القواعد

١ الترجيح غير الجازم

اقرأ من اليسار

خبر فعلي أو وصفي + 好像 + المبتدأ

تمهيد

تُستعمل 好像 (hǎo xiàng) عندما يبنى المتكلم حكمًا غير جازم على مظهر، أو قرينة، أو ذاكرة غير مؤكدة. هي لا تقدّم المعلومة بوصفها حقيقة ثبتت للمتكلم، بل تقرب معناها من «يبدو أن» أو «على ما يبدو». الصيغة

الأوسع هي: خبر فعلي أو وصفي + 好像 (hǎo xiàng) + المبتدأ . في

这里的天气好像很好。 (zhè lǐ de tiān qì hǎo xiàng hěn hǎo) لا يجزم المتكلم بجودة الطقس بعد تجربة كاملة؛ إنما يعبر

عن انطباعه. وفي 这个名字好像不对。 (zhè ge míng zì hǎo xiàng bú duì) يرى علامة تدفعه إلى الشك في صحة الاسم.

تأتي 好像 (hǎo xiàng) قبل الخبر الذي يشمل الترجيح. إذا كان الخبر صفة مثبتة، تظهر معها كثيرًا كلمة درجة

مثل: 很 (hěn) صفة + 很 (hěn) + 好像 (hǎo xiàng) + المبتدأ . لذلك نقول 他好像很年轻。 (tā hǎo xiàng hěn nián qīng) أما إذا

كان الخبر منفيًا، فيقع النفي بعد 好像 (hǎo xiàng) مثل 他好像不在家。 (tā hǎo xiàng bù zài jiā) والمعنى أن ما يبدو

للمتكلم هو عدم وجوده في البيت. وإذا كان الخبر اسمًا يدل على هوية أو مهنة، نحتاج إلى 是 (shì) داخل

القواعد

الخبر: 他好像是老师。 (tā hǎo xiàng shì lǎo shī) ف 好像 (hǎo xiàng) لا تحل محل الرابط الاسمي؛ 是 (shì) هي تعدل

الحكم كله وتخفف درجة اليقين فيه.

ينبغي فصل هذا الاستعمال عن 像 (xiàng) التي تصف الشبه المباشر. الجملة 他像他爸爸。 (tā xiàng tā bà bà)

تحدث عن شبه بين شخصين، أما 他好像很累。 (tā hǎo xiàng hěn lèi) فتقدم استنتاجًا عن حالته. وقد تأتي

好像 (hǎo xiàng) نفسها في بعض السياقات بمعنى قريب من «يشبه»، لكن النمط المدروس هنا هو الاستنتاج

غير المؤكد قبل خبر كامل. يساعدك شكل ما بعدها على الفهم: في 好像 (hǎo xiàng) + جملة أو خبر يكون

→ المعنى غالبًا «يبدو أن»، شخص أو شيء تكون المقارنة أقرب إلى «يشبه» + 像 (xiàng) وفي الموصوف .

وتختلف 好像 (hǎo xiàng) عن 觉得 (jué de) أيضًا. في 我觉得他很累。 (wǒ jué de tā hěn lèi) يصرح المتكلم بأن هذا

رأيه أو إحساسه: «أرى/أظن أنه متعب». أما 他好像很累。 (tā hǎo xiàng hěn lèi) فتركز على العلامات الظاهرة التي

تجعل الحالة تبدو كذلك، وتترك مسافة أكبر بين المتكلم والحكم. قد تصح الأدوات في الموقف نفسه،

لكن 觉得 (jué de) تنسب التقييم إلى صاحب الرأي، بينما 好像 (hǎo xiàng) تجعل الحكم احتماليًا أو ظنيًا.

→ لنفي الخبر لا نضع 不 (bù) قبل 好像 (hǎo xiàng) في هذا النمط، الخبر + 不 (bù) + بل نقول 好像 (hǎo xiàng) .

القواعد

فالجمله 他好像不想去。 tā hǎo xiàng bù xiǎng qù
تعني «يبدو أنه لا يريد الذهاب». وإذا أردنا نفي الشبه نفسه

نستعمل 不像 bǔ xiàng مثل 他不似他哥哥。 tā bù xiàng tā gē gē
هذا الفرق في موضع النفي مهم:

好像不 hǎo xiàng bù ... ترجيح لمعلومة منفية، و 不像 bù xiàng نفي لوجود الشبه. ولا ينبغي أن تفهم 好像 hǎo xiàng

على أنها علامة ماضٍ أو مستقبل؛ زمن الجملة يأتي من السياق وكلمات الزمن وبقية الخبر.

المقارنة من منظور عربي

في العربية نختار بين «يبدو أن»، و«على ما يبدو»، و«كأن» بحسب تركيب الجملة. هذه العبارات تعبر عن

درجة من الاحتمال ولا تلزم المتكلم بصحة الحكم التزامًا كاملاً. تؤدي 好像 hǎo xiàng الوظيفة نفسها غالبًا،

لكنها تبقى ثابتة وتأتي قبل الخبر الصيني: 好像 hǎo xiàng + الخبر + المبتدأ . لا نحتاج إلى تصريحها مع

المتكلم أو المؤنث أو الجمع.

إذا كان الخبر وصفيًا، تصوغ العربية جملة اسمية طبيعية مثل «يبدو أنه متعب» أو «تبدو صغيرة». وفي الصينية

يقع الوصف بعد 好像 hǎo xiàng وغالبًا يبقى 很 hěn في الخبر المثبت: 她好像很忙。 tā hǎo xiàng hěn máng لا

نمحو 很 hěn لمجرد أن العربية لا تترجمها إلى «جدًا» دائمًا، ولا نضيف 是 shì قبل الصفة في النمط

الوصفي المحايد.

القواعد

التمييز العربي بين «يبدو» و«يشبه» مفيد جدًا هنا. «يبدو أنه متعب» يقابل استعمال 好像 ^{hǎo xiàng} الاستنتاجي، أما «يشبه أباه» فيقابل 像 ^{xiàng} بين الطرفين. وكذلك «أظن» أو «أرى» أقرب إلى 觉得 ^{jué de} لأنها تُظهر صاحب الرأي صراحةً. ليست هذه الكلمات مترادفات آلية؛ اختيارها يبين هل نتحدث عن شبه، أم رأي شخصي، أم استنتاج غير يقيني.

عند النفي، تقول العربية «يبدو أنه ليس في البيت» أو «يبدو أنه لا يريد الذهاب». الصينية تضع النفي داخل الخبر بالطريقة نفسها من حيث نطاق المعنى: 好像 + 不 ^{hǎo xiàng bù} . أما «لا يشبه» فليست ترجيحًا لمعلومة منفية، بل نفي للشبه، ولذلك تعبّر عنها 不像 ^{bù xiàng} .

نقاط إضافية

١.١ ترتيب الكلمات

تأتي 好像 ^{hǎo xiàng} بعد المبتدأ وقبل الخبر الذي يقدّم بوصفه غير مؤكد. ويبقى 很 ^{hěn} أو 不 ^{bù} أو 是 ^{shì} في موضعه داخل ذلك الخبر.

القواعد

tā hǎo xiàng hěn máng
◆ 她好像很忙。

يبدو أنها مشغولة.

zhè ge míng zì hǎo xiàng bú duì
◆ 这个名字好像不对。

يبدو أن هذا الاسم غير صحيح.

tā hǎo xiàng bù zài jiā
◆ 他好像不在家。

يبدو أنه ليس في البيت.

nà ge rén hǎo xiàng shì yī shēng
◆ 那个人好像是医生。

يبدو أن ذلك الشخص طبيب.

١.٢ مقارنة

好像 (hǎo xiàng) تقدم استنتاجًا غير جازم، و 像 (xiàng) تصف الشبه بين طرفين، و 觉得 (jué de) تنسب الرأي أو

الإحساس إلى المتكلم.

القواعد

◆ tā hǎo xiàng hěn lèi
他好像很累。

يبدو أنه متعب.

◆ tā xiàng tā bà bà
他像他爸爸。

هو يشبه أباه.

◆ wǒ jué de tā hěn lèi
我觉得他很累。

أرى أنه متعب.

◆ hǎo xiàng yào xià yǔ le
好像要下雨了。

يبدو أن المطر سيهطل.

◆ tā xiàng tā mā mā
她像她妈妈。

هي تشبه أمها.

◆ wǒ jué de zhè ge bàn fǎ hěn hǎo
我觉得这个办法很好。

أرى أن هذه الطريقة جيدة.

١.٣ قيد في الاستخدام

مع **很** (hěn) قبل الخبر الاسمي، ونبقي **是** (shì) باختلاف نوع الخبر: نضع **好像** (hǎo xiàng) يتغير ما يأتي بعد **好像** (hǎo xiàng) داخل الخبر المنفي. أما نفي الشبه فيُعبر عنه بـ **不像** (bù xiàng). **不** (bù) الصفة المثبتة، ونضع **不** (bù) داخل الخبر المنفي.

القواعد

◆ tā hǎo xiàng shì xué shēng
他好像是学生。

يبدو أنه طالب.

◆ tā hǎo xiàng hěn nián qīng
他好像很年轻。

يبدو أنه شاب.

◆ tā hǎo xiàng bù xiǎng qù
他好像不想去。

يبدو أنه لا يريد الذهاب.

◆ tā bù xiàng tā gē gē
他不像他哥哥。

هو لا يشبه أخاه الأكبر.

١.٤ خطأ شائع

hǎo xiàng

好像

عند قصد ترجيح خبر منفي، أو إدخال

hǎo xiàng

好像

من الأخطاء الحقيقية وضع النفي قبل

shì

是

قبل الخبر كله، ثم يحتفظ الخبر الاسمي بـ

hǎo xiàng

好像

تأتي . 是 داخل الخبر الاسمي بعد

القواعد

✗ tā bù hǎo xiàng zài jiā
 他好像在家。

✓ tā hǎo xiàng bù zài jiā
 他好像不在家。

يبدو أنه ليس في البيت.

✗ tā shì hǎo xiàng lǎo shī
 他是好像老师。

✓ tā hǎo xiàng shì lǎo shī
 他好像是老师。

يبدو أنه مُعلِّم.

١.٥ نصيحة استخدام

استعمل 好像 (hǎo xiàng) عندما تملك قرينةً أو انطباعًا لكنك لا تريد الجزم. وكلما كان السياق واضحًا، جاز أن

تبدأ بها جملةً بلا مبتدأ ظاهر.

القواعد

hǎo xiàng xià yǔ le
◆ 好像下雨了。

يبدو أن المطر قد بدأ يهطل.

tā hǎo xiàng wàng le
◆ 他好像忘了。

يبدو أنه نسي.

zhè ge dá àn hǎo xiàng bú duì
◆ 这个答案好像不对。

يبدو أن هذه الإجابة غير صحيحة.

wǒ hǎo xiàng jiàn guò tā
◆ 我好像见过他。

يبدو أنني قابلته من قبل.

القواعد

١ الترجيح غير الجازم

أمثلة:

这里的天气好像很好。

zhèlǐ de tiānqì hǎoxiàng hěn hǎo

يبدو أن الطقس هنا جميل جدًا.

这个名字好像不对。

zhè ge míngzì hǎoxiàng búduì

يبدو أن هذا الاسم غير صحيح.

他好像很年轻。

tā hǎoxiàng hěn niánqīng

يبدو أنه صغير السن.

القواعد

٢ طلب الإذن ومنحه

اقرأ من اليسار

فعل أو عبارة فعلية + 可以 + المبتدأ

تمهيد

تأتي 可以 (kě yǐ) قبل الفعل لتدل في هذا الدرس على أن الفعل مسموح به. الصيغة الأساسية هي:

فعل أو عبارة فعلية + 可以 + المبتدأ . وعندما يطلب المتكلم الإذن يضيف 吗 (ma) في نهاية

الجملة، من غير تغيير ترتيب الكلمات: 吗 + فعل أو عبارة فعلية + 可以 + المبتدأ . لذلك تكون

سؤالاً طبيعياً معناه «هل يمكنني المساعدة؟» 我可以帮忙吗? (wǒ kě yǐ bāngmáng ma)

تظهر الوظيفة نفسها في أمثلة الدرس المختلفة. في 我可以请朋友吃饭吗? (wǒ kě yǐ qǐng péng yǒu chī fàn ma) يطلب

المتكلم الإذن في دعوة صديق إلى الطعام، وفي 我可以扫码吗? (wǒ kě yǐ sǎo mǎ ma) يسأل هل مسح الرمز

مسموح في هذا الموقف. يمكن أن يكون الجواب المختصر 可以。 (kě yǐ) بمعنى «نعم، يجوز/يمكن»،

أو 不可以。 (bù kě yǐ) بمعنى «لا، غير مسموح». وإذا أردنا النفي داخل جملة كاملة نقول:

فعل + 不可以 + المبتدأ ، مثل ، 你不可以进去。 (nǐ bù kě yǐ jìn qù) أي إن الدخول ممنوع على

القواعد

المخاطب.

لا تساوي 可以 (kě yǐ) القدرة في كل السياقات. 能 (néng) تركّز غالبًا على القدرة التي تسمح بها الظروف أو الحالة، و 会 (huì) تدل كثيرًا على مهارة متعلّمة. قارن بين 我可以帮忙吗؟ (wǒ kě yǐ bāngmáng ma) وهي طلب إذن، و 我能来。 (wǒ néng lái) أي إن ظروفي تسمح بالحضور، و 我会用电脑。 (wǒ huì yòngdiàn nǎo) أي إنني أعرف طريقة استعمال الحاسوب. توجد مواطن يتداخل فيها 可以 (kě yǐ) و 能 (néng) ولا سيما عندما تعني القدرة العملية أو السماح، لكن 会 (huì) لا تصبح أداة إذن لمجرد أن العربية أو الإنجليزية قد تستعمل «أستطيع/can» في السؤال.

قد تأتي 可以 (kě yǐ) أيضًا لتقديم خيار مقبول أو اقتراح، لا إذنًا صادرًا عن شخص بعينه. في 你可以先休息。 (nǐ kě yǐ xiān xiū xi) يعرض المتكلم الراحة خيارًا مناسبًا: «يمكنك أن تستريح أولًا». وفي 这个办法可以。 (zhè ge bàn fǎ kě yǐ) يكون المعنى أن هذه الطريقة صالحة أو مقبولة. يحدد السياق هل نتحدث عن إذن، أو إمكان عملي، أو خيار مقبول، وتبقى الفكرة المشتركة أن الفعل أو الحل متاح وغير ممنوع.

في السؤال البديل يمكن استعمال 能不能 (néng bù néng) أو 可以不可以 (kě yǐ bù kě yǐ) مثل 我可以不可以进去？ (wǒ kě yǐ bù kě yǐ jìn qù) لكن لا نضيف 吗 (ma) إلى صيغة الاختيار هذه في النمط المحايد.



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

وللمبتدئ يظل قالب **我可以** (wǒ kě yǐ) ... **吗?** (ma) أوضح طريقة للاستئذان. ينبغي كذلك الانتباه إلى أن **不可以** (bù kě yǐ) أقوى في معنى الحظر، أما **不能** (bù néng) فقد يدل على عجز واقعي أو مانع خارجي، وقد يُستعمل أيضًا في المنع بحسب الموقف.

المقارنة من منظور عربي

في العربية قد نقول «هل يمكنني؟»، أو «هل أستطيع؟»، أو «هل تسمح لي؟». العبارة الأولى والثانية قد تدلان على القدرة أو على الإذن معًا، ولذلك لا يكفي اختيار الكلمة الصينية من ترجمة عربية منفردة. إذا كان المتكلم يسأل صاحب الحق أو النظام هل الفعل مسموح، ف **可以** (kě yǐ) هي نقطة البداية الأنسب: **我可以进去吗?** (wǒ kě yǐ jìn qù ma)

تأتي الأداة الصينية قبل الفعل ولا تتصرف مع الضمير أو الزمن. نقول **我可以进去。** (wǒ kě yǐ jìn qù) و **他可以进去。** (tā kě yǐ jìn qù) وتبقى **可以** (kě yǐ) ثابتة. أما العربية فتغيّر صيغة «أستطيع/يستطيع» أو تستعمل مصدرًا مثل «مسموح»، لكن هذه الفروق الصرفية لا تنتقل إلى الصينية.

يفيد التفريق بين ثلاثة أسئلة عربية: «هل يُسمح لي؟» يقود إلى **可以** (kě yǐ) و«هل أقدر في هذه الظروف؟» يقود غالبًا إلى **能** (néng) و«هل أعرف كيف أفعل؟» يقود إلى **会** (huì). فالشخص قد يكون عارفًا بقيادة السيارة

القواعد

会开车 huì kāi chē لكنه غير مسموح له بالقيادة هنا 不可以开车 bù kě yǐ kāi chē أو قد يكون مسموحًا له لكنه غير

قادر اليوم 不能开车 bù néng kāi chē . هذه المعاني مستقلة وإن اجتمعت حول الفعل نفسه.

وعند الرفض، «لا يجوز» أو «غير مسموح» أقرب إلى 不可以 bù kě yǐ بينما «لا أستطيع» قد تقابل

不能 bù néng أو 不会 bú huì بحسب السبب. لذلك يجب أن تسأل: هل المانع قاعدة أو إذن، أم ظرف، أم

غياب مهارة؟ هذا السؤال الدلالي أدق من ترجمة كلمة «يمكن» آليًا.

نقاط إضافية

٢.١ ترتيب الكلمات

يأتي صاحب الإذن أولاً، ثم 可以 kě yǐ ثم الفعل وما يتصل به. وفي سؤال الاستئذان تبقى الجملة كما

هي وتأتي 吗 ma في النهاية.

القواعد

◆ wǒ kě yǐ jìn qù ma
我可以进去吗？

هل يمكنني الدخول؟

◆ nǐ kě yǐ yòng wǒ de diàn nǎo
你可以用我的电脑。

يمكنك استعمال حاسوبي.

◆ wǒ men xiàn zài kě yǐ kāi shǐ ma
我们现在可以开始吗？

هل يمكننا أن نبدأ الآن؟

◆ zhè lǐ kě yǐ pāi zhào ma
这里可以拍照吗？

هل يُسمح بالتصوير هنا؟

٢.٢ مقارنة

يمكن أن تتقاطع 能 (néng) و 可以 (kě yǐ) في بعض المواقف، لكن 能 (néng) أوضح في الإذن، و 可以 (kě yǐ) في المهارة المتعلّمة. 会 (huì) في قدرة الظروف، و 能 (néng) في المهارة المتعلّمة.

القواعد

◆ wǒ kě yǐ bāngmáng ma
我可以帮忙吗？

هل يمكنني المساعدة؟

◆ wǒ jīn tiān néng lái
我今天能来。

أستطيع الحضور اليوم.

◆ wǒ huì yòng diàn nǎo
我会用电脑。

أعرف كيف أستعمل الحاسوب.

◆ wǒ bù kě yǐ jìn qù
我不可以进去。

لا يُسمح لي بالدخول.

◆ wǒ bù néng jìn qù
我不能进去。

لا أستطيع الدخول.

◆ wǒ bú huì kāi chē
我不会开车。

لا أعرف قيادة السيارة.

٢.٣ نصيحة استخدام

لا تقتصر 可以 ^{kě yǐ} على سؤال الإذن؛ تستعمل كذلك لعرض خيار عملي أو اقتراح لطيف. ويكشف

السياق هل المتكلم يمنح الإذن أم يقترح حلاً.

القواعد

◆ nǐ kě yǐ xiān xiū xī
你可以先休息。

يمكنك أن تستريح أولاً.

◆ nǐ kě yǐ zuò dì tiě
你可以坐地铁。

يمكنك ركوب المترو.

◆ wǒ men kě yǐ yì qǐ xué xí
我们可以一起学习。

يمكننا أن ندرس معاً.

◆ kě yǐ qǐng jìn
可以，请进。

نعم، تفضّل بالدخول.

٢.٤ قيد في الاستخدام

في النفي، اختر الأداة بحسب نوع المانع: **不可以** (bù kě yǐ) للحظر أو عدم القبول، و **不能** (bù néng) للعجز أو المانع العملي، و **不会** (bú huì) لغياب المهارة.

القواعد

zhè lǐ bù kě yǐ chōu yān
 ◆ 这里不可以抽烟。

لا يُسمح بالتدخين هنا.

wǒ jīn tiān bù néng kāi chē
 ◆ 我今天不能开车。

لا أستطيع قيادة السيارة اليوم.

tā bú huì yóu yǒng
 ◆ 他不会游泳。

هو لا يعرف السباحة.

zhè ge bàn fǎ bù kě yǐ
 ◆ 这个办法不可以。

هذه الطريقة غير مقبولة.

القواعد

٢ طلب الإذن ومنحه

أمثلة:

我可以请朋友吃饭吗？

wǒ kěyǐ qǐng péngyǒu chīfàn ma

هل يمكنني دعوة صديق إلى تناول الطعام؟

我可以帮忙吗？

wǒ kěyǐ bāngmáng ma

هل يمكنني المساعدة؟

我可以扫码吗？

wǒ kěyǐ sǎomǎ ma

扫码

sǎomǎ

يمسح رمز QR

هل يمكنني مسح الرمز؟

القواعد

٣ التخطيط والنية

اقرأ من اليسار

فعل أو عبارة فعلية + 打算 + المبتدأ

تمهيد

تعبّر 打算 ^{dǎ suàn} عن نية أخذت شكل خطة أو قرار يفكر صاحبه في تنفيذه. تأتي قبل الفعل أو العبارة

الفعلية التي تبين محتوى الخطة: فعل أو عبارة فعلية + 打算 ^{dǎ suàn} + المبتدأ . في

لا يكتفي المتكلم بإبداء إعجاب بالسفر، بل يقدم الذهاب إلى 我打算去中国旅游。 ^{wǒ dǎ suàn qù zhōng guó lǚ yóu}

الصين للسياحة بوصفه أمرًا ينوي ترتيبه. وفي 我打算复习。 ^{wǒ dǎ suàn fù xí} تكون المراجعة هي الفعل المخطط.

يمكن أن تدخل كلمة الزمن في محتوى الخطة بعد 打算 ^{dǎ suàn} كما في

يمكن أيضًا أن توضع في إطار الجملة قبل 打算 ^{dǎ suàn} بحسب 我打算明年去中国。 ^{wǒ dǎ suàn míng nián qù zhōng guó}

موضع التركيز، مثل 我明年打算去中国。 ^{wǒ míng nián dǎ suàn qù zhōng guó} الصيغتان طبيعيتان: الأولى تبرز «الذهاب في

العام المقبل» بوصفه محتوى الخطة، والثانية تجعل العام المقبل إطارًا زمنيًا ثم تخبر عن الخطة فيه.



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

→ للمبتدئ يكفي تثبيت قالب الواضح: الفعل + تعبير زمني + 打算 + المبتدأ .

لنفي نضع 不 قبل 打算: فعل + 不打算 + المبتدأ . الجملة

لا تعني بالضرورة أن الشراء مستحيل؛ معناها أن الشراء ليس ضمن نية 我不打算买。

المتكلم. وللسؤال نعم أو لا نستعمل 吗 مثل 你打算去吗؟ أما إذا وجدت كلمة

استفهام، فنضعها في موضع المعلومة المطلوبة من غير 吗: 你打算什么时候去؟ و

你打算做什么？

الفرق بين 打算 و 想 و 要 هو درجة تشكيل النية. 想 قد يعبر عن رغبة أو فكرة عامة:

我想去中国。 وقد تبقى الرغبة بلا خطة. 要 قد يعبر عن إرادة أقوى أو قرار قريب أو

مستقبل وشيك بحسب السياق: 我要去中国。 أما 打算 فتسلط الضوء على وجود نية

مخططة، ولو كانت قابلة للتغيير: 我打算明年去中国。 وتختلف كذلك عن

应该؛ فالجملة 我应该复习。 تحكم بأن المراجعة مناسبة أو واجبة، أما

我打算复习。 فتخبر أن المراجعة صارت ضمن خطة المتكلم. قد يعرف الشخص ما ينبغي أن

يفعله من غير أن يخطط لفعله فعلاً. ليست الحدود بين الكلمات ميكانيكية، لكن سؤال «هل هذا مجرد

القواعد

رغبة، أم قرار قوي، أم واجب، أم خطة؟ يساعد على الاختيار.

يمكن أن تعمل 打算 (dǎ suàn) اسمًا بمعنى «خطة/نية» أيضًا، كما في 你有什么打算؟ (nǐ yǒu shén me dǎ suàn) أي

«ما خطتك؟». لكن عندما يأتي بعدها فعل مباشرة فهي فعل ذهني يقدم محتوى الخطة. ولا تُستعمل

بوصفها علامة مستقبل عامة للأحداث التي لا إرادة لها؛ لا نصف المطر بأنه «يخطط» للنزول. نقول

要下雨了。 (yào xià yǔ le) للتنبؤ القريب، ثم نستعمل 打算 (dǎ suàn) مع الشخص الذي يتخذ قرارًا مثل

我打算带伞。 (wǒ dǎ suàn dài sǎn)

المقارنة من منظور عربي

تقابل 打算 (dǎ suàn) عبارات عربية مثل «أخطط أن»، «أنوي أن»، و«في نيتي أن». العربية تحتاج غالبًا إلى

«أن» ثم فعل مضارع، أما الصينية فتضع 打算 (dǎ suàn) والفعل متتابعين من غير أداة مستقلة تقابل «أن»:

الفعل + 打算 + المبتدأ → 打算 (dǎ suàn) باختلاف الشخص أو العدد.

قد تعبّر العربية عن المستقبل بالفعل المضارع أو السين أو «سوف» من غير أن تقول هل توجد خطة. الصينية

تفصل بين الزمن وموقف المتكلم: كلمة مثل 明年 (míng nián) تحدد الزمن، و 打算 (dǎ suàn) تحدد أن الحدث نية

مخططة. لذلك 我打算明年去中国。 (wǒ dǎ suàn míng nián qù zhōng guó) لا تعني فقط «سأذهب في العام المقبل»، بل



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

تضيف أن هذا ما أعتزم فعله.

التمييز بين «أريد» و«سوف» و«ينبغي» و«أخطط» يقرب الفرق بين 想 (xiǎng) و 要 (yào) و 应该 (yīng gāi) و 打算 (dǎ suàn). «أريد السفر» قد تكون رغبةً، و«سأسافر» قد يكون قرارًا أو خبرًا عن المستقبل، و«ينبغي أن أراجع» حكمٌ على ما هو مناسب أو واجب، أما «أخطط للمراجعة» فتثبت أن الفعل دخل في خطة صاحبه. لا يلزم أن تكون كل خطة نهائية؛ 打算 (dǎ suàn) تسمح بأن تتغير الخطة لاحقًا.

وعندما تكون 打算 (dǎ suàn) اسمًا، تقابل «الخطة» أو «النية» في سؤال مثل 你有什么打算？ (nǐ yǒu shén me dǎ suàn) أما في 我打算学习。 (wǒ dǎ suàn xué xí) فهي ليست اسمًا مفعولاً به، بل فعل يفتح أمامه عبارة فعلية تشرح ما ينويه المتكلم. فهم الوظيفتين يمنع إضافة كلمة 有 (yǒu) أو أداة ربط في غير موضعها.

نقاط إضافية

٣.١ ترتيب الكلمات

تأتي 打算 (dǎ suàn) بعد صاحب الخطة وقبل الفعل المخطط. ويمكن وضع التعبير الزمني داخل محتوى الخطة أو قبله بحسب التركيز.

القواعد

◆ 我打算明年去中国。
wǒ dǎ suànmíngnián qù zhōng guó

أخطط للذهاب إلى الصين في العام المقبل.

◆ 我打算周末复习。
wǒ dǎ suànzhōu mò fù xī

أنوي المراجعة في عطلة نهاية الأسبوع.

◆ 他打算先吃饭，再开会。
tā dǎ suàn xiān chī fàn zài kāi huì

يخطط لأن يأكل أولاً ثم يعقد اجتماعاً.

◆ 我们打算一起旅游。
wǒ men dǎ suàn yì qǐ lǚ yóu

نخطط للسفر معاً.

٣.٢ مقارنة

想 xiǎng تعبّر غالباً عن رغبة، و 要 yào قد تعطي قراراً أقوى أو مستقبلاً قريباً، و 应该 yīng gāi يحكم بما

ينبغي فعله، و 打算 dǎ suàn تبرز النية بوصفها خطة.

القواعد

◆ wǒ xiǎng qù zhōng guó
我想去中国。

أرغب في الذهاب إلى الصين.

◆ wǒ yào qù zhōng guó
我要去中国。

سأذهب إلى الصين.

◆ wǒ dǎ suànmíngnián qù zhōng guó
我打算明年去中国。

أخطط للذهاب إلى الصين في العام المقبل.

◆ wǒ xiǎng hē chá
我想喝茶。

أريد شرب الشاي.

◆ wǒ yào hē chá
我要喝茶。

سأشرب الشاي.

◆ wǒ dǎ suàn xià wǔ hē chá
我打算下午喝茶。

أخطط لشرب الشاي بعد الظهر.

◆ wǒ yīng gāi fù xí
我应该复习。

ينبغي لي أن أراجع دروسي.

◆ wǒ dǎ suàn fù xí
我打算复习。

أخطط لمراجعة دروسي.

٣.٣ خطأ شائع

القواعد

لا ننقل 打算 ^{dǎ suàn} إلى ما بعد الفعل، ولا نضع 了 ^{le} بينها وبين الفعل المخطّط. وفي سؤال يحتوي على 什么时候 ^{shén me shí hòu} لا نضيف 吗 ^{ma}.

✗ 我去中国打算。
^{wǒ qù zhōng guó dǎ suàn}

✓ 我打算去中国。
^{wǒ dǎ suàn qù zhōng guó}

أخطط للذهاب إلى الصين.

✗ 我打算了去中国。
^{wǒ dǎ suàn le qù zhōng guó}

✓ 我打算去中国。
^{wǒ dǎ suàn qù zhōng guó}

أخطط للذهاب إلى الصين.

✗ 你打算什么时候去吗？
^{nǐ dǎ suàn shén me shí hòu qù ma}

✓ 你打算什么时候去？
^{nǐ dǎ suàn shén me shí hòu qù}

متى تخطط للذهاب؟

٣.٤ قيد في الاستخدام

打算 ^{dǎ suàn} تحتاج عادةً إلى صاحب قادر على القصد، وليست علامة مستقبل للأحداث الطبيعية أو الآلية. استعمل 要 ^{yào} للأحداث الوشيكة، و 打算 ^{dǎ suàn} لخطة الشخص تجاهها.

القواعد

♦ yào xià yǔ le
要下雨了。

ستمطر قريبًا.

♦ wǒ dǎ suàn dài sǎn
我打算带伞。

أخطط لحمل مظلة.

♦ huǒ chē yào lái le
火车要来了。

القطار على وشك الوصول.

♦ wǒ dǎ suàn zuò huǒ chē
我打算坐火车。

أخطط لركوب القطار.

٣.٥ نصيحة استخدام

تأتي 打算 dǎ suàn فعلاً قبل خطة فعلية، وتأتي اسمًا عندما نسأل عن الخطة نفسها. يوضح السياق والموضع

أي الوظيفتين مقصودة.

القواعد

nǐ dǎ suàn zuò shén me
◆ 你打算做什么？

ماذا تخطط أن تفعل؟

nǐ yǒu shén me dǎ suàn
◆ 你有什么打算？

ما خططك؟

wǒ de dǎ suàn shì xiān xué xí zhōngwén
◆ 我的打算是先学习中文。

خطتي أن أتعلم الصينية أولاً.

wǒ hái méi dǎ suàn hǎo
◆ 我还没打算好。

لم أحسم خطتي بعد.

القواعد

التخطيط والنية ٣

أمثلة:

我打算明年去中国。

wǒ dǎsuàn míngnián qù zhōngguó

أنوي الذهاب إلى الصين في العام القادم.

我打算去中国旅游。

wǒ dǎsuàn qù zhōngguó lǚyóu

أنوي السفر إلى الصين للسياحة.

我打算复习。

wǒ dǎsuàn fùxí

أنوي المراجعة.

القواعد

٤ القبول والاستعداد

اقرأ من اليسار

فعل أو عبارة فعلية + **愿意** + المبتدأ

تمهيد

تدل **愿意** على أن صاحبها يقبل القيام بالفعل بمحض إرادته أو يبدي استعدادًا له. تأتي بعد المبتدأ

وقبل الفعل: فعل أو عبارة فعلية + **愿意** + المبتدأ . في **我愿意帮助你。** لا تخبر

الجملة فقط أن المساعدة ممكنة؛ المتكلم يعلن أنه مستعد لها. وفي **我愿意介绍朋友。**

يعلن استعداده للتعريف بصديق، أما **我愿意报名。** فتدل على قبول التسجيل والاستعداد له.

لنفي نضع **不** قبل **愿意**: **不愿意** + المبتدأ . الجملة

تعني أن الرحيل ممكن ربما، لكنه لا يقبله بإرادته. وللسؤال عن **他不愿意离开家。**

استعداد المخاطب يمكن أن نقول **你愿意帮我吗؟** أو نستعمل صيغة الإثبات والنفي

你愿不愿意帮我？ لا نجمع الصيغة الثانية مع **吗** في النمط المحايد.

ينبغي فصل **愿意** عن **想** . **想** تعبر عن الرغبة أو ما يتمناه الشخص، أما **愿意** فتسأل



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

wǒ xiǎng qù

我想去，

هل يقبل الفعل ويوافق عليه. قد يريد شخص السفر لكنه لا يقبل السفر وحده:

dàn shì wǒ bù yuàn yì yí gè rén qù

但是我不愿意一个人去。

بهذا يمكن أن تكون الرغبة موجودة بينما الاستعداد لشروط

الفعل غير موجود.

وتختلف **愿意** عن **可以** و **应该**. **可以** تتعلق بالسماح أو الإمكان:أي إن المساعدة متاحة أو مسموحة لي. **应该** تقوم الفعل بوصفه **我可以帮助他。**مناسبًا أو واجبًا: **我应该帮助他。** أما **我愿意帮助他。** فتصف موقفه

الإرادي. قد يكون الفعل مسموحًا وواجبًا ومع ذلك لا يرغب صاحبه في فعله، وقد يكون مستعدًا له من غير

أن يكون واجبًا.

تحتاج **愿意** في هذا النمط إلى فعل أو عبارة فعلية تبين ما الذي يقبله الشخص؛ فلا نضع بعدهااسم عمل وحده، بل نقول **我愿意做这个工作。** كذلك يكون صاحب **愿意** في

الأصل قادرًا على الاختيار أو القبول. فلا نستعملها علامة عامة على المستقبل للأحوال الطبيعية؛ المطر لا

«يوافق» على النزول، والقطار لا «يرغب» في الوصول.



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

المقارنة من منظور عربي

تُترجم 愿意 (yuàn yì) بحسب السياق إلى «مستعد»، أو «أقبل»، أو «أوافق»، وقد تأتي أحياناً بمعنى «أرغب». لكن «أريد» وحدها لا تنقل دائماً معنى القبول الإرادي. في 我愿意帮助你。 (wǒ yuàn yì bāng zhù nǐ) الأنسب «أنا مستعد لمساعدتك» أو «يسعدني أن أساعدك»، لأن الرسالة عرض للموافقة لا مجرد أمنية داخلية.

في العربية تأتي «مستعد» خبراً ثم تحتاج إلى اللام أو مصدر، أو نستعمل فعلاً مثل «أوافق أن». أما الصينية فتضع 愿意 (yuàn yì) قبل الفعل مباشرة، من غير حرف جر أو أداة تقابل «أن»: الفعل + 愿意 + المبتدأ. وتبقى 愿意 (yuàn yì) ثابتة مع المذكر والمؤنث والمفرد والجمع.

يمكن ترتيب المعاني في أربعة أسئلة: ماذا أريد؟ 想 (xiǎng) هل أقبل الفعل بإرادتي؟ 愿意 (yuàn yì) هل الفعل مسموح أو ممكن؟ 可以 (kě yǐ) هل الفعل مناسب أو واجب؟ 应该 (yīng gāi). هذا التفريق يمنع ترجمة الأدوات الأربع إلى كلمة عربية عامة مثل «أريد» أو «أستطيع» ثم فقدان موقف المتكلم.

وقد يحمل سؤال 你愿意 (nǐ yuàn yì) ... 吗؟ (ma) وزناً شخصياً أكبر من سؤال عملي بـ 可以 (kě yǐ) لأنه يطلب موقف المخاطب واستعداده. لذلك تكون 你愿意帮我吗？ (nǐ yuàn yì bāng wǒ ma) أقرب إلى «هل أنت مستعد لمساعدتي؟»، بينما 你可以帮我吗？ (nǐ kě yǐ bāng wǒ ma) قد تعمل طلباً عملياً معناه «هل يمكنك مساعدتي؟».

القواعد

يتداخل الاستعمالان في المحادثة، لكن زاوية السؤال مختلفة.

نقاط إضافية

٤.١ ترتيب الكلمات

تأتي **愿意** (yuàn yì) بعد صاحب الاستعداد وقبل الفعل الذي يقبله. ويبقى **不** (bù) قبل **愿意** (yuàn yì) في النفي، وتأتي **吗** (ma) في نهاية سؤال نعم أو لا.

❖ 我愿意帮助你。
wǒ yuàn yì bāng zhù nǐ

أنا مستعد لمساعدتك.

❖ 她愿意跟我们一起学习。
tā yuàn yì gēn wǒ men yì qǐ xué xí

هي مستعدة للدراسة معنا.

❖ 我不愿意一个人去。
wǒ bù yuàn yì yí gè rén qù

لست مستعدًا للذهاب وحدي.

❖ 你愿意报名吗？
nǐ yuàn yì bào míng ma

هل أنت مستعد للتسجيل؟

٤.٢ مقارنة

تصف **想** (xiǎng) الرغبة، و **愿意** (yuàn yì) القبول الإرادي، و **可以** (kě yǐ) الإمكان أو الإذن، و **应该** (yīng gāi) ما يُعد مناسبًا أو واجبًا.

القواعد

♦ wǒ xiǎngbāng zhù tā
 我想帮助他。

أريد مساعدته.

♦ wǒ yuàn yì bāng zhù tā
 我愿意帮助他。

أنا مستعد لمساعدته.

♦ wǒ kě yǐ bāng zhù tā
 我可以帮助他。

يمكنني مساعدته.

♦ wǒ yīng gāi bāng zhù tā
 我应该帮助他。

ينبغي لي أن أساعده.

٤.٣ خطأ شائع

كأنها تقبل اسمًا مباشرًا في هذا النمط. نذكر بعدها الفعل الذي يعبر عن

yuàn yì
 愿意

من الخطأ معاملة

العمل أو العلاقة المقصودة.

القواعد

✗ wǒ yuàn yì zhè ge gōng zuò
✗ 我愿意这个工作。

✓ wǒ yuàn yì zuò zhè ge gōng zuò
✓ 我愿意做这个工作。

أنا مستعد للقيام بهذا العمل.

✗ wǒ yuàn yì nǐ
✗ 我愿意你。

✓ wǒ yuàn yì bāng zhù nǐ
✓ 我愿意帮助你。

أنا مستعد لمساعدتك.

٤.٤ قيد في الاستخدام

تعلق yuàn yì 愿意 عادةً بصاحب يستطيع الاختيار. وللأحداث الطبيعية أو الآلية نستعمل تعبيرًا عن

المستقبل أو التوقع، لا تعبير الإرادة.

القواعد

♦ ^{wǒ yuàn yì děng nǐ} 我愿意等你。

أنا مستعد لانتظارك.

♦ ^{tā bù yuàn yì lí kāi jiā} 他不愿意离开家。

هو غير مستعد لمغادرة البيت.

♦ ^{yào xià yǔ le} 要下雨了。

ستمطر قريباً.

♦ ^{huǒ chē yào lái le} 火车要来了。

القطار على وشك الوصول.

٤.٥ نصيحة استخدام

يمكن السؤال بـ ^{yuàn yì} 愿意 ... ^{ma} 吗 أو بـ ^{yuàn bù yuàn yì} 愿不愿意 . وعند الرفض في موقف اجتماعي قد تكون

عبارة اعتذار أو سبب مختصر ألطف من جواب ^{bù yuàn yì} 不愿意 وحده.

القواعد

nǐ yuàn yì bāng wǒ ma
 ◆ 你愿意帮我吗？

هل أنت مستعد لمساعدتي؟

nǐ yuàn bù yuàn yì bāng wǒ
 ◆ 你愿不愿意帮我？

هل أنت مستعد لمساعدتي أم لا؟

wǒ yuàn yì
 ◆ 我愿意。

نعم، أنا مستعد.

duì bù qǐ wǒ xiàn zài bù tài fāng biàn
 ◆ 对不起，我现在不太方便。

عذرًا، لا يناسبني الوقت الآن.

القواعد

٤ القبول والاستعداد

أمثلة:

我愿意帮助你。

wǒ yuànyì bāngzhù nǐ

أنا مستعد لمساعدتك.

我愿意介绍朋友。

wǒ yuànyì jièshào péngyǒu

أنا مستعد للتعريف بصديق.

我愿意报名。

wǒ yuànyì bàomíng

报名

bàomíng

يسجل؛ يتقدم

أنا مستعد للتسجيل.

القواعد

٥ السؤال عن المدة

اقرأ من اليسار

多久 + فعل أو عبارة فعلية قصيرة + المبتدأ

تمهيد

تسأل 多久 duō jiǔ عن طول الزمن الذي يستغرقه فعل أو تستمر فيه حالة، ومعناها الأقرب «كم من الوقت؟».

في النمط الأساسي تأتي في الموضع الذي سيشغله جواب المدة:

多久 duō jiǔ + فعل أو عبارة فعلية قصيرة + المبتدأ . لذلك نقول 你游泳多久? nǐ yóu yǒng duō jiǔ لأن الجواب

قد يكون 一个小时 yí gè xiǎo shí ونقول 你住院多久? nǐ zhù yuàn duō jiǔ لأن الجواب قد يكون 三天 sān tiān .

إذا وجدت عبارة مكانية، تبقى قبل الفعل ثم تأتي 多久 duō jiǔ بعده:

多久 duō jiǔ + فعل + عبارة مكانية + المبتدأ . في 你在国外住多久? nǐ zài guó wài zhù duō jiǔ تحدد

在国外 zài guó wài مكان الإقامة، ويسأل 多久 duō jiǔ عن مدتها. ويمكن إضافة كلمات مثل 每天 měi tiān

قبل الفعل للسؤال عن المدة المتكررة: 他每天学习多久? tā měi tiān xué xí duō jiǔ أي «كم من الوقت يدرس كل

يوم؟»

القواعد

لا تحدد **多久** (duō jiǔ) وحدها هل السؤال عن الماضي أو الحاضر أو المستقبل. يوضح السياق وكلمات الزمن

وأداة **了** (le) ذلك. **你等了多久?** (nǐ děng le duō jiǔ) تسأل عن مدة انتظار وقع، و

你学中文多久了? (nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le) تسأل عن مدة بدأت في الماضي وما زالت ممتدة إلى الآن. أما

你住多久? (nǐ zhù duō jiǔ) فقد تكون عن مدة إقامة مخططة إذا كان سياق السفر واضحًا.

تختلف **多久** (duō jiǔ) عن **什么时候** (shén me shí hòu). الأولى تسأل عن **المدة**، والثانية عن **نقطة الزمن**.

你在中国住多久? (nǐ zài zhōng guó zhù duō jiǔ) تطلب موعد الذهاب، أما **你什么时候去中国?** (nǐ shén me shí hòu qù zhōng guó)

فتطلب طول الإقامة. وقد يحتاج الموقف إلى السؤالين معًا: متى تبدأ الرحلة، وكم تستمر؟ لذلك لا ينبغي ترجمة كل سؤال زمني إلى الأداة نفسها.

كما تختلف **多久** (duō jiǔ) عن **多少** (duō shǎo) و **几** (jǐ). تسأل **多少** (duō shǎo) عن كمية أو عدد غير محدد،

وتسأل **几** (jǐ) غالبًا عن عدد صغير نسبيًا، وتحتاجان عادةً إلى اسم أو كلمة قياس: **多少本书** (duō shǎo běn shū) و

几个朋友 (jǐ gè péng yǒu). ويمكن أن نسأل عن مدة بوحدة محددة فنقول **你住几天?** (nǐ zhù jǐ tiān) أي «كم

يومًا؟». أما **你住多久?** (nǐ zhù duō jiǔ) فلا يحدد الوحدة؛ قد يأتي الجواب بالساعات أو الأيام أو السنوات.

وبما أن **多久** (duō jiǔ) كلمة استفهام، لا نضيف **吗** (ma) إلى السؤال نفسه.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

تبدأ العربية غالبًا سؤال المدة بعبارة «كم من الوقت» أو «ما مدة»، بينما تضع الصينية ^{duō jiǔ} 多久 بعد الفعل في موضع جواب المدة. يمكن أن نبدأ من الخبر ^{nǐ zhù sān tiān} 你住三天. «ستقيم ثلاثة أيام»، ثم نستبدل ^{nǐ zhù duō jiǔ} 你住多久? فنحصل على ^{duō jiǔ} 多久 بـ ^{sān tiān} 三天 لا نقلب ترتيب الفعل والفاعل كما قد يحدث في السؤال العربي.

الفرق بين «متى؟» و«كم من الوقت؟» واضح في العربية، وهو المفتاح بين ^{shén me shí hòu} 什么时候 و ^{duō jiǔ} 多久. «متى ستذهب؟» تطلب تاريخًا أو ساعة أو مناسبة، و«كم ستقيم؟» تطلب امتدادًا زمنيًا. وجود كلمة «زمن» في الترجمة لا يجعل الأدوات مترادفتين.

أما «كم كتابًا؟» و«كم صديقًا؟» فهما سؤالان عن عدد الأشياء أو الأشخاص، ولذلك نحتاج إلى ^{duō shǎo} 多少 أو ^{jǐ} 几 مع كلمة القياس. وعندما نقول «كم يومًا؟» نسمي الوحدة نفسها، فتناسب ^{duō shǎo tiān} 多少天 أو ^{jǐ tiān} 几天 بحسب النطاق المتوقع. أما «كم من الوقت؟» المفتوحة الوحدة فتناسب ^{duō jiǔ} 多久.

قد يكون الجواب العربي جملةً كاملة، لكن الصينية تسمح بجواب المدة وحده إذا كان السياق واضحًا:

القواعد

三天。 أو 两年。 ولا نضيف 是 آليًا قبل عبارة المدة. وإذا أردنا جملة كاملة، نعيد الفعل مثل 我住三天。 أو نستعمل الصيغة المناسبة للسياق والزمن.

نقاط إضافية

٥.١ ترتيب الكلمات

تأتي 多久 بعد الفعل أو العبارة الفعلية القصيرة، وتسبقها عبارة المكان أو التكرار إن وجدت. وهي تشغل الموضع نفسه الذي يشغله جواب المدة.

你游泳多久？

كم من الوقت تسبح؟

你住院多久？

ما مدة إقامتك في المستشفى؟

你在国外住多久？

كم من الوقت ستقيم في الخارج؟

他每天学习多久？

كم من الوقت يدرس كل يوم؟

٥.٢ مقارنة



القواعد

什么时候 shén me shí hòu تسأل عن الموعد، و duō jiǔ多久 عن المدة، و duō shǎo多少 و jǐ几 عن العدد. وعند ذكر وحدة الزمن صراحةً يمكن أن تأتي jǐ几 مع الوحدة مثل jǐ tiān几天.

◆ nǐ shén me shí hòu qù zhōng guó 你什么时候去中国? متى ستذهب إلى الصين؟

◆ nǐ zài zhōng guó zhù duō jiǔ 你在中国住多久? كم من الوقت ستقيم في الصين؟

◆ nǐ yǒu duō shǎo běn shū 你有多少本书? كم كتابًا لديك؟

◆ nǐ yǒu jǐ gè péng yǒu 你有几个朋友? كم صديقًا لديك؟

◆ nǐ zhù jǐ tiān 你住几天? كم يومًا ستقيم؟

◆ nǐ zhù duō jiǔ 你住多久? كم من الوقت ستقيم؟

٥.٣ خطأ شائع

من الأخطاء الشائعة إضافة ma吗 إلى سؤال يحتوي على duō jiǔ多久 أو shén me shí hòu什么时候. كلمة

الاستفهام تجعل الجملة سؤالًا بالفعل.

القواعد

× nǐ zhù duō jiǔ ma 你住多久吗?

✓ nǐ zhù duō jiǔ 你住多久?

كم من الوقت ستقيم؟

× nǐ shén me shí hòu qù zhōng guó ma 你什么时候去中国吗?

✓ nǐ shén me shí hòu qù zhōng guó 你什么时候去中国?

متى ستذهب إلى الصين؟

٥.٤ نصيحة استخدام

تأتي الإجابة بوحدة الزمن المناسبة للسياق؛ لا تفرض duō jiǔ 多久 وحدة بعينها، فقد يكون الجواب دقائق أو ساعات أو أيامًا أو سنوات.

القواعد

◆ nǐ yóu yǒng duō jiǔ 你游泳多久？ wǒ yóu yǒng yí gè xiǎo shí 我游泳一个小时。 كم من الوقت تسبح؟ أسبح ساعة واحدة.

◆ nǐ zhù yuàn duō jiǔ 你住院多久？ wǒ zhù yuàn sān tiān 我住院三天。 ما مدة إقامتك في المستشفى؟ أقيم ثلاثة أيام.

◆ nǐ zài guó wài zhù duō jiǔ 你在国外住多久？ wǒ zài guó wài zhù liǎng nián 我在国外住两年. كم ستقيم في الخارج؟ أقيم سنتين.

◆ nǐ shàng kè duō jiǔ 你上课多久？ wǒ shàng kè sì shí wǔ fēn zhōng 我上课四十五分钟. كم من الوقت تحضر الدرس؟ أحضره خمسًا وأربعين دقيقة.

٥.٥ كلمات مشابهة

أقصر duō jiǔ 多久 في أسئلة المدة. duō jiǔ 多久 تعبير أطول يؤدي معنى قريبًا جدًا من duō zhǎng shí jiān 多长时间

وأكثر خفة في المحادثة، ويعتمد الاختيار على السياق والأسلوب.

القواعد

nǐ zhù duō jiǔ
◆ 你住多久？

كم من الوقت ستقيم؟

nǐ zhù duō zhǎng shí jiān
◆ 你住多长时间？

ما طول مدة إقامتك؟

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
◆ 你学中文多久了？

منذ كم من الوقت وأنت تتعلم الصينية؟

nǐ xué zhōng wén duō zhǎng shí jiān le
◆ 你学中文多长时间了？

منذ كم من الوقت وأنت تتعلم الصينية؟

القواعد

٥ السؤال عن المدة

أمثلة:

你游泳多久?

nǐ yóuyǒng duōjiǔ

كم من الوقت تسبح؟

你住院多久?

nǐ zhùyuàn duōjiǔ

كم ستقيم في المستشفى؟

你在国外住多久?

nǐ zài guówài zhù duōjiǔ

كم من الوقت تقيم في الخارج؟

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 好 好

好 好 好 好 好 好 好 好

ノ イ イ イ 伢 伢 伢 伢 像 像 像

像 像 像 像 像 像 像 像

一 二 天 天

天 天 天 天 天 天 天 天

ノ 一 二 气

气 气 气 气 气 气 气 气

一 丌 丌 丌

不 不 不 不 不 不 不 不

フ 又 又 对 对

对 对 对 对 对 对 对 对

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 ナ 才 有 有 有

有	有	有					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ク タ 夕 名 名

名	名	名					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 十 市 市 市 市 直 直 真

真	真	真					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 亻 白 白 白 白 的 的

的	的	的					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

图	图	图					
---	---	---	--	--	--	--	--

丩 丩 丩 片

片	片	片					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 一 可 可 可

可	可	可					
---	---	---	--	--	--	--	--

レ レ 以 以

以	以	以					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 讠 讠 讠 讠 讠 讠 请 请 请 请

请	请	请					
---	---	---	--	--	--	--	--

丩 月 月 月 月 用

用	用	用					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 二 井 井 井 讲 讲

讲	讲	讲					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 土 去 去

去	去	去					
---	---	---	--	--	--	--	--

تمرین ۱ : تدرب على كتابة الرموز

问 问 问

午 午 午

打 打 打

算 算 算

明 明 明

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ 年

年	年	年					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 旅

旅	旅	旅					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 游

游	游	游					
---	---	---	--	--	--	--	--

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 参

参	参	参					
---	---	---	--	--	--	--	--

ㄣ ㄣ ㄣ 加 加

加	加	加					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 二 ㄣ 开

开	开	开					
---	---	---	--	--	--	--	--

تمرین ۱ : تدرب على كتابة الرموز

会 会 会

告 告 告

诉 诉 诉

愿 愿 愿

意 意 意

帮 帮 帮

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丨 冂 目 目 目 助 助

助	助	助					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 才 木 木 相 相 相 相

相	相	相					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 亻 亻 亻 信 信 信 信

信	信	信					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 ㄣ ㄣ ㄣ 离 离 离 离

离	离	离					
---	---	---	--	--	--	--	--

乚 ㄣ 女 如 奴 努 努

努	努	努					
---	---	---	--	--	--	--	--

ㄣ 力

力	力	力					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 丶 丶 丶 宀 宀 宀 宀 家 家 家

家	家	家					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 人

人	人	人					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ク タ タ 多 多

多	多	多					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ク 久

久	久	久					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 丶 冫 冫 冫 泳 泳 泳

泳	泳	泳					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ イ イ 亻 亻 住 住

住	住	住					
---	---	---	--	--	--	--	--

تمرین ۱ : تدرب علی کتابۃ الرموز

3 卩 卩 卩 卩 卩 卩 院 院

院 院 院

口 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝

路 路 路

丨 丨 月 日 日 日 日 日 日 日 日 晚

晚 晚 晚

、 i i 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

课 课 课

التمارين

تمرين ٢ : إملأ هجاء الأصوات 拼音 والترجمة

الترجمة	الهجاء	الكلمة
يسأل	wèn	1 问
		2 天气
		3 打算
		4 家人
		5 有名
		6 旅游
		7 游泳
		8 图片
		9 开会
		10 路上
		11 请
		12 愿意
		13 上课
		14 进去
		15 相信

الترجمة	الهجاء	الكلمة
يغادر	líkai	16 离开
		17 好像
		18 上午
		19 努力
		20 不对
		21 明年
		22 多久
		23 真的
		24 参加
		25 住院
		26 可以
		27 告诉
		28 晚上
		29 用
		30 帮助

التمارين

تمرين ٣ : رتب الكلمات لتكون جملة صحيحة

1. 的 好 这 好像 天气 里 很 。

2. 个 字 这 好像 不对 名 。

3. 他 年 轻 很 好像 。

4. 朋 吃 请 我 饭 可以 友 吗 ？

5. 可以 帮 吗 忙 我 ？

6. 码 我 可以 吗 扫 ？

7. 中 去 打算 我 明年 国 。

8. 旅游 国 中 去 打算 我 。

4. 我可以请朋友吃饭吗？
 3. 他好像很年轻。
 2. 这个名字好像不对。
 1. 这里的天气好像很好。

5. 我可以帮忙吗？
 6. 我可以扫码吗？
 7. 我打算明年去中国。
 8. 我打算去中国旅游。



التمارين

تمرين ٤ : ترجم الجملة

1. 这好像是真的。

2. 我可以问一个问题吗？

3. 我打算在公司开会。

4. 我愿意努力学习中文。

5. 你晚上学习多久？

6. 这里的天气好像很好。

1. This seems to be true.
 2. May I ask a question?
 3. I plan to have a meeting at the company.
 4. I am willing to work hard at learning Chinese.
 5. How long do you study in the evening?
 6. The weather here seems very nice.
1. يبدو أن هذا حقيقي.
 2. هل يمكنني طرح سؤال؟
 3. أخطط عقد اجتماع في الشركة.
 4. أنا مستعد للاجتهاد في تعلم الصينية.
 5. كم من الوقت تدرس في المساء؟
 6. يبدو أن الطقس هنا جميل جداً.

06/2026: آخر تحديث.
 ملاحظة: يقتصر سؤال الترجمة على HSK جينر.



الصيني

مو مستحيد

وتعلمه

سك

كثير



www.alaboren.com